

Uradni list

Evropske unije

C 335



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

16. november 2013

<u>Številka objave</u>	Vsebina	Stran
	II <i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2013/C 335/01	Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informacije</i>	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE	
	Evropska komisija	
2013/C 335/02	Menjalni tečaji eura	6

SL

 Cena:
 3 EUR

(1) Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

V Objave

UPRAVNI POSTOPKI

Evropska komisija

2013/C 335/03	Razpis za zbiranje predlogov – COMM-C2/01/13 – Strukturna pomoč za raziskovalne organizacije na področju evropskih javnih politik (možganske truste) in organizacije civilne družbe na evropski ravni – Program Evropa za državljane 2014–2020	7
---------------	--	---

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2013/C 335/04	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.7082 – EVO/PKO/eService JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	15
---------------	---	----

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2013/C 335/05	Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	16
2013/C 335/06	Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil	22



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 335/01)

Datum sprejetja odločitve	2.10.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.32225 (11/NN)	
Država članica	Nizozemska	
Regija	Noord-Brabant	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Bedrijfsverplaatsing Nedalco	
Pravna podlaga	Koopovereenkomst, gesloten tussen Koninklijke Nedalco BV, Nedalco International BV, enerzijds, de Gemeente Bergen op Zoom, anderzijds (zie BIJLAGE 14)	
Vrsta ukrepa	Ad hoc pomoč	Nedalco
Cilj	Drugo	
Oblika pomoči	Drugo – neponavljajoče se nadomestilo za premestitev	
Proračun	Skupni proračun: 70 000 000 EUR	
Intenzivnost	% – Ukrep, ki ne pomeni pomoči	
Trajanje	Od 12.2.2010	
Gospodarski sektorji	Proizvodnja drugih organskih osnovnih kemikalij	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Gemeente Bergen op Zoom Jacob Obrechtlaan 4 4611 AR Bergen op Zoom NEDERLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	25.7.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.36188 (13/N)	
Država članica	Belgija	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Besluit van de Vlaamse Regering houdende subsidiëring van incubatoren	
Pravna podlaga	Besluit van de Vlaamse Regering houdende subsidiëring van incubatoren	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Inovacije, Raziskave in razvoj	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 6 EUR mio. EUR Letni proračun: 1 EUR mio. EUR	
Intenzivnost	50 %	
Trajanje	1.9.2013–30.8.2019	
Gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Vlaamse Overheid Agentschap Ondernemen Koning Albert II laan 35, bus 12 1030 Brussel BELGIË	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	11.6.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.36493 (13/N)	
Država članica	Nemčija	
Regija	Saarland	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	EFI-Programm — Saarland	
Pravna podlaga	Richtlinien für die Förderung von Entwicklung, Forschung und Innovation im Saarland — EFI-Programm	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Raziskave in razvoj, Inovacije	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 18,6 milijona EUR	
Intenzivnost	100 %	
Trajanje	1.1.2009–31.12.2015	
Gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Staatskanzlei des Saarlandes Am Ludwigsplatz 14 66117 Saarbrücken DEUTSCHLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	22.8.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.36503 (13/N)	
Država članica	Švedska	
Regija	—	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Statligt stöd vid korttidsarbete	
Pravna podlaga	Förslag till lag om stöd vid korttidsarbete	
Vrsta ukrepa	Shema pomoči	—
Cilj	Odpravljanje resne motnje v gospodarstvu	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Letni proračun: 4 700 000 000 SEK	
Intenzivnost	% – Ukrepi, ki ne pomeni pomoči	
Trajanje	1.1.2014–31.12.2019	
Gospodarski sektorji	Vsi gospodarski sektorji, upravičeni do pomoči	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Skatteverket SE-106 61 Stockholm SVERIGE	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum sprejetja odločitve	18.9.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.36953 (13/N)	
Država članica	Španija	
Regija	Andalucia	Člen 107(3)(a)
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Port Authority of Bahía de Cádiz	
Pravna podlaga	Reglamento (CE) n° 1083/2006 del Consejo de 11 de julio de 2006	
Vrsta ukrepa	Ad hoc pomoč	Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
Cilj	Izvedba pomembnega projekta skupnega evropskega interesa	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 60,06 EUR (milijona EUR)	
Intenzivnost	50,7 %	
Trajanje	—	
Gospodarski sektorji	Pomorski tovorni promet	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerio de Hacienda y Administraciones Publicas, DG Fondos Comunitarios Paseo de la Castellana, 162 Madrid ESPAÑA	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

15. novembra 2013

(2013/C 335/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,3460	AUD	avstralski dolar	1,4422
JPY	japonski jen	134,99	CAD	kanadski dolar	1,4085
DKK	danska krona	7,4588	HKD	hongkonški dolar	10,4363
GBP	funt šterling	0,83770	NZD	novozelandski dolar	1,6216
SEK	švedska krona	8,9438	SGD	singapurski dolar	1,6791
CHF	švicarski frank	1,2346	KRW	južnokorejski won	1 431,79
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	13,7085
NOK	norveška krona	8,2535	CNY	kitajski juan	8,2005
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,6315
CZK	češka krona	27,155	IDR	indonezijska rupija	15 640,52
HUF	madžarski forint	298,41	MYR	malezijski ringit	4,3103
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	58,623
LVL	latvijski lats	0,7025	RUB	ruski rubelj	43,9833
PLN	poljski zlot	4,1829	THB	tajski bat	42,527
RON	romunski leu	4,4513	BRL	brazilski real	3,1146
TRY	turška lira	2,7443	MXN	mehiški peso	17,4647
			INR	indijska rupija	84,9600

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKA KOMISIJA

Razpis za zbiranje predlogov – COMM-C2/01/13**Strukturna pomoč za raziskovalne organizacije na področju evropskih javnih politik (možganske truste) in organizacije civilne družbe na evropski ravni – Program Evropa za državljane 2014–2020**

(2013/C 335/03)

OPOZORILO:

Ta razpis za zbiranje predlogov je odvisen od:

- končnega sprejetja uredbe o uvedbi programa Evropa za državljane za obdobje 2014–2020 (v nadaljnjem besedilu: program) s strani zakonodajnega organa brez večjih sprememb,
- pozitivnega mnenja ali odsotnosti ugovora odbora, ustanovljenega z uredbo o uvedbi programa Evropa za državljane,
- razpoložljivosti finančnih sredstev, predvidenih v osnutku proračuna za leto 2014 po njegovem sprejetju s strani proračunskega organa ali v sistemu začasnih dvanajstin.

Program je pravna podlaga za ta razpis za zbiranje predlogov.

1. CILJI**1.1 Splošni cilji programa**

Splošni cilji programa v okviru globalnega cilja približevanja Unije njenim državljanom so:

- prispevati k seznanjenosti državljanov z Unijo, njeno zgodovino in raznolikostjo,
- spodbujati evropsko državljanstvo ter izboljšati pogoje za državljansko in demokratično udeležbo na ravni Unije.

1.2 Posebni cilji programa

Posebni cilji programa so:

- povečati ozaveščenost o zgodovinskem spominu, skupni zgodovini in vrednotah ter namenu Unije, ki je spodbujati mir, njene vrednote in blaginjo njenega ljudstva s spodbujanjem razprave, razmisleka in razvoja mrež,
- spodbujati demokratično in državljansko udeležbo državljanov na ravni Unije z razvojem njihovega razumevanja procesa oblikovanja politik Unije ter spodbujanjem priložnosti za družbeno in medkulturno udejstvovanje in prostovoljstvo na ravni Unije.

1.3 Tematske prednostne naloge

Za leto 2014 so bile sprejete naslednje tematske prednostne naloge:

Sklop 1: Evropski zgodovinski spomin

V skladu s členom 3 Pogodbe o Evropski uniji je cilj EU krepitev miru, njenih vrednot in blaginje njenih narodov.

V zvezi s tem program Evropa za državljane podpira organizacije, ki proučujejo vzroke totalitarnih režimov v moderni zgodovini Evrope ter druge odločilne trenutke in referenčne točke v novejši evropski zgodovini. V letu 2014 bodo obeleženi zlasti naslednji zgodovinski dogodki: 100. obletnica začetka prve svetovne vojne, 25. obletnica padca berlinskega zidu in 10. obletnica širitve Evropske unije v srednjo in vzhodno Evropo.

Sklop 2: Demokratično delovanje in državljanska udeležba

Med 22. in 25. majem 2014 bodo v vseh državah članicah potekale volitve v Evropski parlament. To bodo prve volitve v okviru Lizbonske pogodbe, ki krepi vlogo državljanov EU kot političnih akterjev v skladu s členom 11 PEU.

V zvezi s tem bo program Evropa za državljane v okviru sklopa 2 podpiral organizacije, ki se ukvarjajo z udeležbo državljanov v demokratičnem življenju EU, od lokalne demokracije do večanja vloge državljanov za polno udeležbo v politiki EU.

2. NAMEN RAZPISA

Namen tega razpisa je izbrati organizacije evropskega obsega, ki s svojimi stalnimi, običajnimi in rednimi dejavnostmi vidno prispevajo k ciljem programa „Evropa za državljane“, opredeljenim v točkah 1.1 in 1.2.

Razpis za zbiranje predlogov se nanaša na strukturno pomoč, imenovano nepovratna sredstva za poslovanje, za organe, ki si prizadevajo uresničiti cilj v splošnem interesu Unije, za povečanje ozaveščenosti o evropskem zgodovinskem spominu (sklop 1) ter spodbujanje demokratične in državljanske udeležbe (sklop 2). Namenjen je sofinanciranju operativnih stroškov, ki organu omogočajo neodvisen obstoj in izvajanje številnih dejavnosti, načrtovanih v njegovem letnem delovnem programu. Te dejavnosti morajo ustrezati uresničevanju ciljev, določenih v statutu organizacije, ter prispevati k razvoju in izvajanju enega ali več ciljev programa.

Pomoč se organizacijam dodeli v obliki štiriletnih okvirnih partnerstev (2014–2017) na podlagi tega razpisa za zbiranje predlogov. Okvirna partnerstva so mehanizmi sodelovanja, ki se vzpostavijo med posamezno organizacijo in Izvajalsko agencijo za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo (EACEA) ⁽¹⁾.

V okviru teh okvirnih partnerstev se bodo vsako leto dodelila letna nepovratna sredstva za poslovanje.

3. MERILA ZA UPRAVIČENOST

Podrobneje bodo ocenjene vloge, ki izpolnjujejo naslednja merila.

3.1 Uradna merila

Upoštevali se bodo samo predlogi, napisani v enem od uradnih jezikov EU ter predloženi na uradnem spletnem prijavnem obrazcu, izpolnjenem v celoti, podpisanem in oddanem v določenem roku.

Prijavnemu obrazcu morajo biti priložena vsa druga dokazila, omenjena v njem.

⁽¹⁾ S pridržkom sprejetja sklepa Komisije o ponovni ustanovitvi Izvajalske agencije za izobraževanje, avdiovizualno področje in kulturo z novim mandatom za obdobje 2014–2020.

Vloge so upravičene, če:

- (a) izpolnjujejo pogoje iz točk 4 in 5 tega razpisa,
- (b) so predložene do 20. decembra 2013 do 12.00 (opoldne po bruseljskem času),
- (c) so predložene na ustrezno izpolnjenem uradnem prijavnem obrazcu (glej točko 13),
- (d) jih je podpisal zakoniti zastopnik organizacije,
- (e) imajo uravnotežen proračun v smislu odhodkov in prihodkov,
- (f) izpolnjujejo finančne pogoje razpisa iz točke 5.

3.2 Upravičene države

Do vložitve vlog so upravičene pravne osebe s sedežem v eni od naslednjih držav:

- (a) države članice EU: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Ciper, Češka, Danska, Estonija, Finska, Francija, Grčija, Hrvaška, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nemčija, Nizozemska, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska, Združeno kraljestvo,
- (b) vloge iz drugih držav (tj. držav Efte, držav pristopnic, držav kandidatk in možnih držav kandidatk) so upravičene, če so te države v letu 2014 s Komisijo podpisale memorandum o soglasju. V tem primeru se prijavitelji iz teh držav lahko prijavijo za triletno okvirno partnerstvo za obdobje 2015–2017 do 31. decembra 2014.

3.3 Upravičenci

3.3.1 Kategorije organizacij

Da je organizacija upravičena do okvirnega partnerstva, mora spadati v eno od naslednjih kategorij:

A. Organizacije civilne družbe za evropski zgodovinski spomin (sklop 1):

Organizacije, ki izvajajo dejavnosti, namenjene razmisleku o vzrokih totalitarnih režimov v moderni zgodovini Evrope (zlasti, vendar ne izključno, nacizma, ki je vodil v holokavst, fašizma, stalinizma in totalitarnih komunističnih režimov) ter obeležitvi spomina na žrtve njihovih zločinov;

organizacije, ki izvajajo dejavnosti v zvezi z drugimi odločilnimi trenutki in referenčnimi točkami v novejši evropski zgodovini;

organizacije, ki se osredotočajo na skupne vrednote EU: povečanje ozaveščenosti državljanov o pomenu ohranjanja in spodbujanja demokratičnih vrednot v Evropi, in sicer s spominom na evropske osebnosti, kot so ustanovitelji evropskega projekta ali drugi posamezniki, ki so znatno prispevali k poznejšim fazam evropskega združevanja.

B. Organizacije civilne družbe, ki delujejo na evropski ravni (sklop 2):

Krovne organizacije, mreže in druge organizacije civilne družbe, katerih cilj je spodbujanje demokratične in državljanske udeležbe državljanov na ravni Unije z razvojem njihovega razumevanja postopka oblikovanja politik Unije in spodbujanjem priložnosti za državljansko udeležbo na ravni Unije.

C. Raziskovalne organizacije na področju evropskih javnih politik (možganski trusti) (sklopa 1 in 2):

Te organizacije zagotavljajo povezavo med raziskavami in oblikovanjem politike na evropski ravni. Pomagajo iskati rešitve za težave ter lajšajo sodelovanje med znanstveniki, intelektualci in nosilci odločanja. Ta razpis je namenjen možganskim trustom, ki se osredotočajo zlasti na cilje in prednostne naloge programa Evropa za državljane, pri čemer izvajajo dejavnosti, ki niso zgolj raziskave ter niso namenjene izključno skupinam strokovnjakov. Zajeta sta oba sklopa.

D. Platforme vseevropskih organizacij (sklop 2):

Posebnost takih platform je, da so njihovi člani tudi sami krovne organizacije (platforme) na evropski ravni. Te vseevropske platforme zastopajo zelo veliko evropskih državljanov in zajemajo širok spekter področij politike.

3.3.2 *Upravičene organizacije*

Da je organizacija, ki si prizadeva uresničiti cilj v splošnem evropskem interesu, upravičena do nepovratnih sredstev za poslovanje, mora:

- (a) biti neprofitna organizacija;
- (b) imeti dejavno vlogo na področju evropskega državljanstva (evropski zgodovinski spomin ter demokratična in državljanska udeležba), kot je opredeljena v njenem statutu ali izjavi o nameri, ter ustrezati eni od zgoraj navedenih kategorij;
- (c) imeti vsaj štiri leta (na dan predložitve vloge) zakonit sedež in status pravne osebe v eni od upravičenih držav;
- (d) izvajati svoje dejavnosti v upravičenih državah;
- (e) pokrivati naslednje geografsko območje:
 - organizacije civilne družbe na evropski ravni (kategorija B) in organizacije civilne družbe za evropski zgodovinski spomin (kategorija A) morajo imeti člane ali dejavnosti v najmanj 12 upravičenih državah,
 - platforme vseevropskih organizacij (kategorija D) morajo imeti najmanj 20 krovnih organizacij članic, ki mora vsaka imeti člane v najmanj 15 državah članicah in ki, gledano kot celota, zajemajo 28 držav članic,
 - raziskovalnim organizacijam na področju evropskih javnih politik (možganskim trustom) za upravičenost do pomoči ni treba pokrivati posebnega geografskega območja.

Fizične osebe in javni organi se ne morejo prijaviti na ta razpis.

3.4 Upravičene dejavnosti

Dejavnosti prijavitelja morajo vidno prispevati k razvoju in izvajanju splošnih in posebnih ciljev programa.

Prijavitelji morajo predložiti:

- strateški delovni program za obdobje štirih let z začetkom leta 2014, in
- podroben letni delovni program za obdobje 12 mesecev z začetkom leta 2014.

Strateški delovni program organizacije prijaviteljice mora zajemati njene statutarne dejavnosti, vključno s konferencami, seminarji, okroglimi mizami, predstavitvenimi dejavnostmi, dejavnostmi za obveščanje in vrednotenje ter drugimi ponavljajočimi se evropskimi dejavnostmi, povezanimi z dejavnostmi programa Evropa za državljane.

3.5 Obdobje upravičenosti

Okvirno partnerstvo traja štiri leta. Za njegova posebna letna nepovratna sredstva mora obdobje upravičenosti ustrezati proračunskemu letu prijavitelja, razvidnemu iz potrjenih računovodskih izkazov organizacije.

Pri prijaviteljih, pri katerih se proračunsko leto razlikuje od koledarskega leta, se obdobje upravičenosti začne z datumom začetka njihovega proračunskega leta v letu 2014.

4. MERILA ZA DODELITEV

Za oceno vlog se bodo uporabila naslednja merila za dodelitev:

- **Skladnost s cilji programa in programskega sklopa:** 30 %
 - Ustreznost predlaganega delovnega programa glede na cilje programa Evropa za državljane.
 - Delovni program organizacije mora prispevati k uresničevanju ciljev programa Evropa za državljane.
 - Poslanstvo prijavitelja mora biti skladno s cilji programa Evropa za državljane.
- **Kakovost načrta dejavnosti/delovnega programa:** 30 %
 - Predlagani delovni program mora ustrezati ciljem organizacije.
 - Skladnost: ujemanje različnih ciljev predlaganih dejavnosti ter prilagoditev predlaganih prispevkov in virov ciljem.
 - Učinkovitost: rezultate je treba doseči z razumnimi stroški.
 - Delovni program mora vsebovati jasno razdelano evropsko razsežnost.
 - Prednost se daje organizacijam, ki uporabljajo nove delovne metode ali predlagajo inovativne dejavnosti.
- **Razširjanje:** 15 %
 - Organizacije, ki prejmejo nepovratna sredstva za poslovanje, morajo narediti vse potrebno za uporabo in razširjanje svojih rezultatov.
 - Predlagani delovni program mora imeti multiplikacijski učinek med širšo javnostjo, ne zgolj med neposredno sodelujočimi v dejavnostih.
 - Obstajati mora realističen in praktičen načrt razširjanja, ki bo omogočil učinkovit prenos in izmenjavo rezultatov, predvidenih v delovnem programu.
- **Učinek in vključenost državljanov:** 15 %
 - Število partnerjev, sodelujočih, prispevkov k politiki in vključenih držav mora biti dovolj veliko, da zagotavlja resnično evropsko razsežnost predlaganega delovnega programa.
 - Učinek: delovni program mora biti usmerjen v doseganje svojih ciljev, zlasti kar zadeva konkretne prispevke k oblikovanju politik.
 - Trajnost: cilj predlaganega delovnega programa mora biti doseganje dolgoročnih učinkov.
 - Predlagani delovni program mora sodelujočim dati možnost, da se dejavno vključijo v dejavnosti in posvetijo obravnavanim vprašanjem.
 - Treba je najti ravnotežje med državljani, ki so že dejavni v organizacijah/ustanovah, ter državljani, ki še niso.
 - Prednost se daje organizacijam, ki vključujejo državljane iz premalo zastopanih skupin ali državljane z manj priložnostmi.
- **V kolikšnem obsegu nezadosten dostop do virov financiranja zavira izvajanje delovnega programa:** 10 %
 - V delovnem programu je treba zagotoviti podrobno analizo poteka odhodkov in vseh shem sofinanciranja v zadnjih treh letih.

- V predlogih je treba prikazati, da drugi razpoložljivi viri financiranja ne zadostujejo za izvedbo delovnega programa.
- V predlogih je treba prikazati, v kolikšni meri je zahtevani znesek potreben za izvedbo delovnega programa.
- V predlogih je treba prikazati, v kolikšni meri je ta delovni program treba izvesti zdaj, da se dosežejo cilji razpisa, in/ali v kolikšni meri bi zamuda pri tem škodovala.

5. POGOJI FINANCIRANJA

Nepovratna sredstva EU so spodbuda za izvajanje dejavnosti, ki jih brez pomoči Unije ne bi bilo mogoče izvesti. Temeljijo na načelu sofinanciranja. Nepovratna sredstva EU dopolnjujejo lastni finančni vložek organizacije prijaviteljice in/ali kakršno koli nacionalno, regionalno ali zasebno pomoč, ki jo je ta morda prejela.

Sprejetje vloge ne pomeni zavezanosti k dodelitvi nepovratnih sredstev v višini zneska, ki ga je zahteval upravičenec. Poleg tega dodeljeni znesek v nobenem primeru ne sme biti višji od zahtevanega zneska. Dodelitev nepovratnih sredstev ne podeli nobenih pravic za prihodnja leta.

Finančna pomoč Unije ne sme presegati 70 % upravičenih predvidenih odhodkov za vse kategorije organizacij, z izjemo platform vseevropskih organizacij (glej točko 3.3.1), za katere je zgornja meja 90 %.

Poleg tega je določen najvišji znesek nepovratnih sredstev, ki se dodeli posamezni kategoriji:

Vrsta	Najnižji znesek	Najvišji znesek	Najvišja stopnja sofinanciranja
A. Organizacije civilne družbe za evropski zgodovinski spomin (sklop 1)	60 000 EUR	200 000 EUR	70 %
B. Organizacije civilne družbe, ki delujejo na evropski ravni (sklop 2)	60 000 EUR	200 000 EUR	70 %
C. Raziskovalne organizacije na področju evropskih javnih politik (možganski trusti) (sklopa 1 in 2)	60 000 EUR	350 000 EUR	70 %
D. Platforme vseevropskih organizacij (sklop 2)	60 000 EUR	600 000 EUR	90 %

Cilj je izbrati okrog 8 organizacij v okviru sklopa 1 „Evropski zgodovinski spomin“ in 26 organizacij v okviru sklopa 2 „Demokratsko delovanje in državljanska udeležba“ programa Evropa za državljane.

5.1 Pogodbeni pogoji

Ko je vloga odobrena, upravičenec prejme bodisi sklep o okvirnem partnerstvu in sklep o nepovratnih sredstvih bodisi sporazum o okvirnem partnerstvu in sporazum o nepovratnih sredstvih, odvisno od kraja njegovega zakonitega sedeža.

- **Okvirno partnerstvo** formalizira mehanizem dolgoročnega sodelovanja med Komisijo in njenimi partnerji (glej točko 3.1). Lahko je v obliki sklepa o okvirnem partnerstvu ali sporazuma o okvirnem partnerstvu.
- Na podlagi sklepa o okvirnem partnerstvu ali sporazuma o okvirnem partnerstvu se lahko dodelijo posebna letna nepovratna sredstva, ki so lahko v obliki:

- *sklepa o nepovratnih sredstvih*: to je enostranski akt o dodelitvi finančne pomoči upravičencu. V nasprotju s sporazumom o nepovratnih sredstvih upravičencu sklepa o nepovratnih sredstvih ni treba podpisati in lahko začne dejavnosti izvajati takoj po prejemu/obvestilu. Sklep o nepovratnih sredstvih tako pospeši proces. Sklep o nepovratnih sredstvih se uporablja za upravičence s sedežem v EU.
- *sporazuma o nepovratnih sredstvih*: upravičenec mora podpisati in nemudoma vrniti EACEA. EACEA sporazum podpiše zadnja. Sporazum o nepovratnih sredstvih se uporablja za upravičence s sedežem zunaj EU.

Vzorec sklepa o nepovratnih sredstvih in sporazuma o nepovratnih sredstvih bo na voljo na naslednji povezavi: http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.php

Splošni pogoji, ki se uporabljajo za sklep o nepovratnih sredstvih/sporazum o nepovratnih sredstvih so na voljo v „Registru dokumentov“ na spletišču EACEA: <http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>

6. PRORAČUN

Skupni proračun, ki je na voljo za štiriletna okvirna partnerstva (2014–2017), znaša 27,04 milijona EUR. Približno tretjina teh sredstev bo namenjena raziskovalnim organizacijam na področju evropskih javnih politik (možganskim trustom).

Skupni proračun za posebna letna nepovratna sredstva, ki bodo dodeljena v letu 2014, znaša 6,76 milijona EUR za leto 2014. Evropska komisija namerava v okviru tega razpisa financirati okoli 34 organizacij.

Strukturna pomoč bo dodeljena s postavke 16.02.01 splošnega proračuna Evropske unije.

Evropska komisija si pridržuje pravico, da ne razdeli vseh razpoložljivih sredstev.

7. ROK ZA ODDAJO VLOG/POSTOPEK ODDAJE VLOG

Vloge je treba oddati najpozneje **20. decembra 2013 do 12:00 (opolodne po bruseljskem času)**.

Podrobne informacije o postopku oddaje so na voljo na povezavi http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.php

Vloge je treba oddati z veljavnim elektronskim prijavnim obrazcem za nepovratna sredstva (e-obrazec). Izpolniti je treba vsa podatkovna polja v e-obrazcu.

Poleg tega je treba e-obrazcu priložiti naslednje dokumente:

- častno izjavo, ki jo podpiše oseba, pooblaščenca za sklepanje pravno zavezujočih obveznosti v imenu organizacije prijaviteljice,
- izpolnjen finančni načrt,
- izpolnjen obrazec za pravne osebe,
- obrazec za finančno identifikacijo.

Vloge, poslane na papirju po pošti, telefaksu ali elektronski pošti, ne bodo upoštevane.

Evropska komisija in Agencija si pridržujeta pravico, da zahtevata dodatne informacije, ki bi jih potrebovali.

Vse dokumente je treba poslati/naložiti elektronsko na naslovu:

http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.php

Za dodelitev nepovratnih sredstev se bodo upoštevale samo vloge, ki izpolnjujejo merila za upravičenost. Če se bo vloga štela za neupravičeno, bo prijavitelj prejel dopis, v katerem bodo navedeni razlogi za neupravičenost.

Pred zaključkom izbirnega postopka ne bo možno dobiti informacij o odločitvi za posamezno vlogo. Rezultati izbirnega postopka bodo objavljeni spomladi 2014 na naslovu:

http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/funding/2014/index_en.php

Prijaviteljem, ki bodo izbrani za financiranje, bo poslan sporazum/sklep o nepovratnih sredstvih EU. Prijavitelji, katerih vloge ne bodo izbrane, bodo o tem pisno obveščeni. Vloge se prijaviteljem ne bodo vrnile.

Seznam dokumentov, ki jih morajo predložiti prijavitelji:

1. izpolnjen prijavni obrazec (e-obrazec);
 2. izpolnjen obrazec za proračun (ki se priloži e-obrazcu);
 3. podpisana častna izjava (ki se priloži e-obrazcu);
 4. izpolnjen obrazec za pravne osebe (na voljo na naslednjem naslovu: http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm#sl (ki se priloži e-obrazcu);
 5. obrazec za finančno identifikacijo (na voljo na naslednjem naslovu: http://ec.europa.eu/budget/library/contracts_grants/info_contracts/finacial_id/fich_sign_ba_gb_sl.pdf (ki se priloži e-obrazcu).
-

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije

(Zadeva COMP/M.7082 – EVO/PKO/eService JV)

Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 335/04)

1. Komisija je 11. novembra 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 1139/2004⁽¹⁾, s katero podjetje EVO Payments International LLC („EVO“, ZDA), katerega končni matični podjetji sta EVO Holdco, Inc. (ZDA) in Madison Dearborn Partners, LLC (ZDA), in podjetje Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski SA („PKO“, Poljska) z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Centrum Elektronicznych Usług Płatniczych SA („eService“, Poljska).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za EVO dejavnosti na področju elektronske obdelave plačil in podobnih storitev v ZDA, Kanadi in EGP,
- za PKO dejavnosti na področju bančnih in finančnih storitev, vključno z bančnimi storitvami za posameznike in podjetja, investicijskim bančništvom, posredniškimi storitvami, zakupi, odkupom terjatev, investicijami in razvojnimi storitvami na področju pokojninskih skladov ter nepremičnin,
- za eService dejavnosti na področju obdelave plačil s plačilnimi karticami na terminalih na prodajnem mestu (POS) ali plačil preko interneta, predplačniških mobilnih telefonov, doplačil na POS terminalih in storitve dviga gotovine.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.7082 – EVO/PKO/eService JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2013/C 335/05)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006**o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽²⁾****„CRÈME DE BRESSE“****ES št.: FR-PDO-0005-01046-18.10.2012****ZGO () ZOP (X)****1. Ime**

„Crème de Bresse“

2. Država članica ali tretja država

Francija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1 Vrsta proizvoda**

Skupina 1.4 Drugi proizvodi živalskega izvora (jajca, med, različni mlečni proizvodi razen masla itd.).

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke

„Crème de Bresse“

„Srednje gosta“ smetana, dobljena z biološkim zorenjem. Njena vsebnost maščob je najmanj 36 g/100 g proizvoda.

Zanjo so značilni mehkoča, rahlo kiselkast okus ter priokus po kuhanem mleku, sladkih keksih in vanilji.

„Crème de Bresse“ z navedbo „gosta“

„Gosta“ smetana, dobljena z biološkim zorenjem. Njena vsebnost maščob je najmanj 33 g/100 g proizvoda.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.

Zanjo so značilni poudarjen kiselkast okus, intenzivne aromatične lastnosti, ki v ustih pustijo izrazit priokus po „svežini“, in poudarjen vonj po mleku (svežem, surovem mleku) in maslu.

Pri obeh vrstah smetane sta prepovedana homogenizacija ter dodajanje sredstev za zgoščevanje in arom. Prepovedana je uporaba sirotkine smetane, rekonstituirane, zamrznjene ali globoko zamrznjene smetane, barvil ali antioksidantov in snovi za razkisanje, s katerimi se zmanjša kislost mleka ali smetane.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

Surovo polnomastno mleko se posname v 36 urah po zbiranju.

Vrednost pH mleka ob sprejemu znaša med 6,4 in 6,9, vsebnost prostih maščobnih kislin pa je največ 0,80 meq/100 g maščobe.

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

Vsaj 80 % celoletne količine krme črede, izražene v suhi snovi, mora izvirati z geografskega območja.

Prehrana črede temelji na krmnem sistemu, v katerem celoletna količina krme krav v povprečju vsebuje najmanj 75 % suhe snovi.

Krma pomeni:

- svežo travo, popaseno ali iz korit,
- travo in silažno koruzo ne glede na način shranjevanja,
- svežo ali posušeno lucerno,
- slamo,
- korenovke,
- druga žita, ki se razdeljujejo sveža ali kot silaža.

Uporaba sveže ogrščice, gorčice, zelja, hrena, repe, podzemne kolerabe in redkvice za prehrano črede je prepovedana.

V krmi črede je dovoljena samo silažna koruza v obliki storžev ali zrnja iz gensko nespremenjenih proizvodov.

Delež dopolnilne krme je omejen na 1 800 kg/leto na kravo iz črede.

Dopolnilna krma pomeni:

- energetske dodatke: žitno zrnje in proizvode iz njega, gomolje in proizvode iz njih ter proizvode iz korenovk,
- dušikove dodatke: zrnje stročnic in oljnic ter proizvode iz njih, dehidrirano lucerno in druge proizvode iz njih,
- mešane dodatke: mešanice energetskih dodatkov in dušikovih dodatkov,
- minerale, vitamine in elemente v sledih,
- stranske proizvode fermentacijske industrije,
- strojila.

Surovo palmovo olje ali njegovi izomeri niso dovoljeni.

(a) Pašno obdobje

Čreda se pase vsaj 150 dni v letu, ki niso nujno zaporedni.

Vsaka krava molznica mora imeti v tem obdobju na voljo vsaj 10 arov pašne površine, dostopne iz prostorov za molžo.

Paša se lahko dopolni s svežo krmo. Razdeljena sveža trava mora biti zaužita v 24 urah, morebitne ostanke pa je treba po 24 urah odstraniti iz korit.

Delež koruze se zagotovi tako, da povprečna skupna dnevna količina krme v zadevnem obdobju vsebuje najmanj 10 % suhe snovi v obliki krmne koruze ali najmanj 1 kg ekvivalenta suhe koruze v zrnju.

(b) Zimsko obdobje

Delež trave se v tem obdobju zagotovi tako, da povprečna skupna dnevna količina krme v zadevnem obdobju vsebuje najmanj 15 % suhe snovi v obliki trave (trava in lucerna ne glede na vrsto shranjevanja).

Delež koruze se v tem obdobju zagotovi tako, da povprečna skupna dnevna količina krme v zadevnem obdobju vsebuje najmanj 25 % suhe snovi v obliki krmne koruze ali najmanj 2,5 kg ekvivalenta suhe koruze v zrnju.

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Pridelava mleka in izdelava smetane „Crème de Bresse“ morata potekati na geografskem območju.

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.

Smetana se pakira v prodajne enote, katerih prostornina ne presega 1 000 litrov.

3.7 Posebna pravila za označevanje

Proizvodi z označbo porekla „Crème de Bresse“ morajo biti označeni z:

- imenom označbe, napisanim s črkami, ki niso več kot za tretjino manjše od največjih črk na oznaki,
- znakom „ZOP“ Evropske unije po registraciji na ravni Evropske unije.

Pri smetani, ki izpolnjuje proizvodne pogoje, se lahko imenu geografske označbe „Crème de Bresse“ doda navedba „épaisse“ (gosta).

Če proizvajalec ali katera koli oseba, ki je neposredno pod njegovo odgovornostjo, smetano prodaja neposredno na kmetiji ali na tržnici, ni treba, da so podatki navedeni na oznaki, temveč so lahko navedeni le na panoju.

Vzorci oznak in panojev določi skupina, ki jih dobavlja nosilec dejavnosti.

Po registraciji na ravni Evropske unije mora biti na računih in trgovskih dokumentih obvezno navedeno ime „Crème de Bresse“, ki mu sledi navedba „Appellation d'origine protégée“ (zaščitena označba porekla).

4. **Kratka opredelitev geografskega območja**

Geografsko območje obsega ozemlje naslednjih občin:

Departma Ain: Abergement-Clémenciat (L), Attignat, Bâgé-la-Ville, Bâgé-le-Châtel, Beaupont, Bény, Béréziat, Biziat, Boisse, Bourg-en-Bresse, Buellas, Certines, Ceyzériat, Chanoz-Châtenay, Chavannes-sur-Reyssouze, Chaveyriat, Chevroux, Coligny, Condeissiat, Confrançon, Cormoz, Courmangoux,

Courtes, Cras-sur-Reyssouze, Cruzilles-lès-Mepillat, Curciat-Dongalon, Curtafond, Dommartin, Dompierre-sur-Chalonne, Domsure, Etrez, Foissiat, Gorrevod, Illiat, Jasseron, Jayat, Journans, Laiz, Lent, Lescheroux, Malafretaz, Mantenay-Montlin, Marboz, Marsonnas, Meillonas, Mézéziat, Montagnat, Montcet, Montracol, Montrevel-en-Bresse, Neuville-les-Dames, Péronnas, Perrex, Pirajoux, Polliat, Pont-de-Veyle, Pressiat, Saint-André-de-Bâgé, Saint-André-d'Huiariat, Saint-André-sur-Vieux-Jonc, Saint-Cyr-sur-Menthon, Saint-Denis-lès-Bourg, Saint-Didier-d'Aussiat, Saint-Étienne-du-Bois, Saint-Étienne-sur-Chalonne, Saint-Étienne-sur-Reyssouze, Saint-Genis-sur-Menthon, Saint-Jean-sur-Reyssouze, Saint-Jean-sur-Veyle, Saint-Julien-sur-Reyssouze, Saint-Julien-sur-Veyle, Saint-Just, Saint-Martin-du-Mont, Saint-Martin-le-Châtel, Saint-Nizier-le-Bouchoux, Saint-Rémy, Saint-Sulpice, Saint-Trivier-de-Courtes, Salavre, Servas, Servignat, Sulignat, Tossiat, Tranclière (La), Treffort-Cuisiat, Vandeins, Verjon, Vernoux, Vescours, Villemotier, Viriat, Vonnas.

Departma Jura: Augea, Balanod, Beaufort, Bletterans, Bonnaud, Cesancey, Chazelles, Chilly-le-Vignoble, Condamine, Cosges, Courlans, Courlaoux, Cousance, Cuisia, Digna, Fontainebrux, Frébuans, Gevingey, Larnaud, Mallerey, Maynal, Messia-sur-Sorne, Montmorot, Nanc-lès-Saint-Amour, Nance, Orbagna, Repôts (Les), Ruffey-sur-Seille, Sainte-Agnès, Saint-Amour, Saint-Didier, Trenal, Vercia, Villevieux, Vincelles.

Departma Saône-et-Loire: Abergement-de-Cuisery (L'), Bantanges, Baudrières, Beaurepaire-en-Bresse, Bosjean, Bouhans, Branges, Brienne, Bruailles, Champagnat, Chapelle-Naude (La), Chapelle-Thècle (La), Condal, Cuiseaux, Cuisery, Devrouze, Diconne, Dommartin-lès-Cuiseaux, Fay (Le), Flacey-en-Bresse, Frangy-en-Bresse, Frette (La), Frontenard, Genête (La), Huilly-sur-Seille, Joudes, Jouvençon, Juif, Lessard-en-Bresse, Loisy, Louhans, Ménétreuil, Mervans, Miroir (Le), Montagny-près-Louhans, Montcony, Montpont-en-Bresse, Montret, Rancy, Ratelle, Ratte, Romenay, Sagy, Saillenard, Saint-André-en-Bresse, Sainte-Croix, Saint-Étienne-en-Bresse, Saint-Germain-du-Bois, Saint-Martin-du-Mont, Saint-Usuge, Saint-Vincent-en-Bresse, Savigny-en-Revermont, Savigny-sur-Seille, Sens-sur-Seille, Serley, Simandre, Simard, Sornay, Tartre (Le), Thurey, Tronchy, Varennes-Saint-Sauveur, Vérissey, Vincelles.

5. Povezanost z geografskim območjem

5.1 Posebnosti geografskega območja

Geografsko območje proizvodnje smetane „Crème de Bresse“ je gozdnata in rahlo valovita ravnina z gričevnatim reliefom, značilnim za regijo „Bresse“, ki se ne dvigne nad 300 m nadmorske višine. To geološko enoto sestavljajo ilovnata tla, ki zagotavljajo dobro preskrbo z vodo, vendar so deloma heterogena, kar je značilno za večino kmetijskih gospodarstev. Območje ima gosto in razvejano vodno omrežje, prepletено z rekami, ki izvirajo na pobočjih Jure, napajajo pa jih številni potoki ali potoki. Podnebje na tem območju je celinsko, značilno za regijo „Bresse“, z izrazitimi in rednimi padavinami, katerih letna količina presega 800 mm, kar v ravnem obdobju spodbuja rast trave, v povezavi z dobrim upravljanjem tal pa omogoča gojenje številnih žit, zlasti koruze, ki ne potrebuje namakanja.

Ker je to območje zaradi hidroloških, geoloških, morfoloških in podnebnih razmer (številni vodni viri, nevozne poti) odročno, je zanj značilna posebna ureditev kmetijskega prostora, primerne za mešano pridelavo in vzrejo v tako rekoč samozadostnem sistemu. Na nižje ležečih predelih z neprepustnimi ilovnatimi tlemi, ki so redno poplavljeni, ležijo travniki in rastejo žive meje; na pobočjih z bolj zdravimi tlemi se gojijo žita, zlasti koruza, na slabo odcednih planotah pa se razrašča gozd. Ta raznovrstna pokrajina je glavna geografska značilnost regije Bresse, v kateri se izmenjujejo obdelana zemljišča, travniki in gozdnati predeli.

Rejci so se znali prilagoditi značilnostim pokrajine in naravnim danostim ter jih obvladati z razvitjem posebnega sistema kmetijstva. Za mešano pridelavo v regiji Bresse so tako značilni:

- ohranjanje pašništva, ki zavzema polovico kmetijskih zemljišč na tem območju. Trava v regiji Bresse je podobna pravi kulturni rastlini. Kakovost pokošene trave (rastlinska raznovrstnost in botanična sestava) je namreč odvisna od vzdrževanja trajnih pašnikov, ki jim ustrezajo vlažna tla, pa tudi od upravljanja začasnih pašnikov. Za to so potrebni poglobljeno znanje in izkušnje proizvajalcev mleka v regiji Bresse, ki dajejo prednost pridelavi domače krme, paši ali sveži krmi,

- gojenje koruze, ki ima častno mesto med žiti, gojenimi v regiji Bresse. Rejci že več kot 400 let gojijo koruzo brez namakanja in ji odmerjajo zelo velik delež v prehrani živali. Koruza je bila namreč že leta 1612 omenjena v popisu zapuščine v kraju Montpont-en-Bresse (P. Ponsot, 1997) in nato leta 1625 v trgovskih registrih mesta Louhans (L. Guillemaut, 1896). Kot znamenje obilja in blaginje je bila tudi razlog, da so se prebivalci regije Bresse nekdaj imenovali „rumeni trebuh“,
- znanje in izkušnje na področju silirnih tehnik, ki so jih rejci v regiji Bresse razvili že v 19. stoletju (Lecouteux, 1875), da bi premagali težave, povezane s pravilom sena v vlažnem podnebjju.

Rejci v regiji Bresse so se na podlagi teh dveh glavnih kultur pri sistemu pridelave osredotočili na dopolnilni rejji, perutninarstvo in mlečno živinorejo, in za proizvodnjo mleka samoumevno opredelili sistem prehrane živali, ki združuje travo in koruzo. Proizvodi, ki so iz tega izšli, zlasti smetana, so imeli v tem gospodarstvu pomembno vlogo. Smetana se je na tržnicah prodajala domačim kupcem ali trgovcem z jajci in perutnino, ki so jo skupaj z navedenima proizvodoma dobavljali v sosednja mesta v regiji.

Kmetije kot proizvodne obrate so počasi nadomeščale prve zadrage, ki so se pojavile v začetku tridesetih let prejšnjega stoletja. Ker so se zavedale, da je treba ohraniti prvotne značilnosti surovine, so organizirale zbiranje mleka po začrtanih območjih v bližini predelovalnih obratov in vedno po kratkih zbiralnih poteh. Vzpostavile so tudi hitro predelavo mleka po zbiranju ter omejile ravnanje s smetano in njeno pretakanje.

Tako nadaljujejo tradicionalno izdelavo smetane iz kravjega mleka, obenem pa izpopolnjujejo prilagojene postopke biološkega zorenja.

Proizvajalci uporabljajo seve aromotvornih mlečnokislinskih bakterij, kar zagotavlja zadostno kislost in edinstveno aromatičnost smetane.

Posebna pozornost je namenjena tudi pakiranju smetane, da se kar najbolj omejita ravnanje s proizvodom in njegovo pretakanje.

5.2 Posebnosti proizvoda

Smetana se pridobiva z biološkim zorenjem, brez dodajanja sredstev za zgoščevanje ali arom. Je umazano bele do slonokoščene barve, svetleča in gladka, z malo vidnimi mehurčki ali brez njih.

Označba zajema dve vrsti smetane, ki se razlikujeta po vsebnosti maščobe, kislosti, teksturi in primernosti za kuhanje.

Srednje gosta smetana, za katero je značilna visoka vsebnost maščobe, ki znaša najmanj 36 g/100 g, je čvrsta, gladka in zelo mehka, v ustih pa pusti močan priokus. Razvije intenziven okus in vonj, pri čemer se rahlo kiselkast okus meša z mlečnim in sladkobnim priokusom (kuhano mleko, sladki keksi, vanilja), zaradi česar je tako posebna.

Ta smetana ima to prednost, da je primerna za toplotno obdelavo (gratiniran krompir, piščanec v smetanovi omaki, krvavica s smetano, slaščice), zato se pogosto uporablja za dolgotrajno kuhanje pri visokih temperaturah.

Gosta smetana, za katero je značilna vsebnost maščobe najmanj 33 g/100 g proizvoda, ima gosto teksturo in poudarjen kiselkast okus. Je gladka in zelo mehka, v ustih pa pusti izrazit priokus. Razvije intenziven okus in vonj, v ustih pusti izrazit priokus po „svežini“ ter ima izrazit vonj po mleku (svežem, surovem mleku) in maslu.

Ta smetana se tradicionalno uporablja brez kuhanja, kot preliv za sadje ali skutne sire, primerna pa je tudi za kratkotrajno kuhanje pri zmernih temperaturah.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO)

Tradicionalna mešana prehrana goveda v regiji Bresse, ki združuje travo in koruzo, je eden od dejavnikov, ki odločilno vplivajo na značilnosti mleka, proizvedenega na geografskem območju. Uravnoveženost obeh sestavin, trave in koruze, v prehrani vpliva na lastnosti mleka, ki spodbujajo njegovo pretvorbo v smetano.

Delež trave v krmnem obroku daje mleku posebne organoleptične značilnosti. Ohranjanje rastlinske raznovrstnosti in botanične sestave travnikov zagotavlja izrazito barvo mleka, vpliva na vsebnost in sestavo v maščobi topnih snovi v mleku ter na obilico aromatičnih sestavin, ki se vežejo na maščobe.

Dodatek koruze zaradi njene velike energijske vrednosti zagotavlja proizvodnjo mleka z visoko vsebnostjo maščob in beljakovin. Vpliva tudi na velikost maščobnih kroglic, katerih veliki premer je značilen za mleko, iz katerega se izdeluje smetana „Crème de Bresse“. To neposredno vpliva na velik aromatični potencial mleka, saj je površina za vezavo aromatičnih spojin velika.

K ohranjanju sestave mleka in kakovosti njegovih maščob pripomorejo tudi pogoji ohlajanja in skladiščenja mleka na kmetijskem gospodarstvu, bližina nosilcev dejavnosti in kratke zbirne poti. Mleko, iz katerega se izdeluje smetana „Crème de Bresse“, ima namreč še posebej nizko vsebnost prostih maščobnih kislin, kar kaže na izjemno kakovost maščob. Njegova prvotna barva vpliva na barvo smetane.

S hitro predelavo mleka ter omejitvijo ravnanja in pretakanja se ohranijo vse odlike maščobe. Ker ni homogenizacije, lahko smetana ohrani teksturo in čvrstost ter ostane gladka in sijoča, z malo ali nič vidnimi mehurčki.

Biološko zorenje, ki je pomembna faza v proizvodnji smetane „Crème de Bresse“, je dolgotrajno in poteka pri nizki temperaturi na podlagi izbranih sevov aromotvornih mlečnokislinskih bakterij. V tej fazi je mogoče s prilagajanjem parametrov spreminjati kislinsko stopnjo smetane, tako da dobimo srednje gosto ali gosto teksturo. Tako spreminjanje, ki vpliva na vsebnost maščob, daje smetani aromatično raznovrstnost. Ker se ne dodajajo sredstva za zgoščevanje in arome, se lahko ohrani naravni okus smetane.

Posebnosti smetane „Crème de Bresse“ izhajajo predvsem iz lastnosti mleka, pa tudi znanja in spretnosti pri izdelavi, ki so jih razvili predelovalci in jih ohranjajo še danes. Smetana „Crème de Bresse“ je danes zelo pogosta sestavina regionalne kuhinje, saj kuharji in slaščičarji cenijo njene odlike in jo veliko uporabljajo (piščanec iz regije Bresse v smetanovi omaki, ribe in ribji ali mesni cmoki v smetanovi omaki, gratiniran krompir, kolački, kolači in pite iz regije Bresse (mešanica sladkorja, masla in smetane)).

Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006 ⁽³⁾)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCCremedeBresse.pdf>

⁽³⁾ Prim. opombo 2.

Objava vloge v skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil

(2013/C 335/06)

V skladu s členom 51 Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾ je ta objava podlaga za uveljavljanje pravice do ugovora zoper vlogo.

ENOTNI DOKUMENT

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽²⁾

„BEURRE DE BRESSE“

ES št.: FR-PDO-0005-01045-18.10.2012

ZGO () ZOP (X)

1. Ime

„Beurre de Bresse“

2. Država članica ali tretja država

Francija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 1.5 Olja in masti (maslo, margarina, olje itd.)

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz 1. točke

„Beurre de Bresse“ je maslo, ki je izdelano v pinji in se odlikuje predvsem po:

- izrazito rumeni barvi, ki se lahko pozimi razvije v svetlejšo rumeno,
- mehki in zračni teksturi, v kateri je mogoče opaziti zelo drobne kapljice vode in mikroskopsko majhne luknjice, ki so značilne za maslo, izdelano v tradicionalni pinji. Maslo ni kompaktno in je rahlo zrnato,
- vonju s pridihom po „sirotki“ in „cvetlicah“, ki je lahko nekoliko „sladek“,
- topljivosti v ustih, kar kaže njegovo lastnost, da se v ustih hitro stopi,
- okusu s prevladujočim mlečnim pridihom, ki v ustih pusti okus po „svežini“ in „oreščkih“ (lešnikih in oreh), ter dobri obstojnosti v ustih.

Maslo se z lahkoto maže in je dobro obstojno pri kuhanju.

Prepovedana je uporaba rekonstituiranega, zamrznjenega ali globoko zamrznjenega masla in kakršnega koli postopka za povečanje vsebnosti nemastne suhe snovi v maslu, zlasti dodajanje mlečnih kultur med mešanjem masla.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

Surovo polnomastno mleko se posname v 36 urah po zbiranju.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012.

Vrednost pH mleka ob sprejemu znaša med 6,4 in 6,9, vsebnost prostih maščobnih kislin pa je največ 0,80 meq/100 g maščobe.

Maslo se izdeluje izključno iz surove ali pasterizirane, biološko zorjene smetane, katere vsebnost maščob je najmanj 36 g/100 g proizvoda in ki je proizvedena na geografskem območju.

Smetana se predela v 36 urah po zbiranju mleka in v največ 48 urah po njegovem posnemanju.

Homogenizacija smetane je prepovedana. Prepovedana je uporaba rekonstituirane, zamrznjene ali globoko zamrznjene smetane, barvil ali antioksidantov in snovi za razkisanje, s katerimi se zmanjša kislost mleka ali smetane.

V uporabljeni kulturi so nujno sevi aromotvornih mlečnokislinskih bakterij. Dodajanje sredstev za zgoščevanje ali arom je prepovedano. Zorenje poteka pri temperaturi od 12 do 18 °C in traja od 18 do 24 ur. Kislost smetane za pinjenje mora biti najmanj 20 °D.

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

Vsaj 80 % celotnega letnega obroka črede, izraženega v suhi snovi, mora izvirati z geografskega območja.

Prehrana črede temelji na krmnem sistemu, v katerem celotni letni obrok krav v povprečju vsebuje najmanj 75 % suhe snovi.

Krma pomeni:

- svežo travo, popaseno ali iz korit,
- travo in silažno koruzo ne glede na način shranjevanja,
- svežo ali posušeno lucerno,
- slamo,
- korenovke,
- druga žita, ki se razdeljujejo sveža ali kot silaža.

Uporaba sveže ogrščice, gorčice, zelja, hrena, repe, oljne repice, podzemne kolerabe in redkvice za prehrano črede je prepovedana.

V krmi črede je dovoljena samo silažna koruza v obliki storžev ali zrnja iz gensko nespremenjenih proizvodov.

Delež dopolnilne krme je omejen na 1 800 kg/leto na kravo iz črede.

Dopolnilna krma pomeni:

- energetske dodatke: žitno zrnje in proizvode iz njega, gomolje in proizvode iz njih ter proizvode iz korenovk,
- dušikove dodatke: zrnje stročnic in oljnic ter proizvode iz njih, dehidrirano lucerno in druge proizvode, pridobljene iz teh proizvodov,
- mešane dodatke: mešanice energetskih dodatkov in dušikovih dodatkov,
- minerale, vitamine in elemente v sledih,
- stranske proizvode fermentacijske industrije,
- strojila.

Surovo palmovo olje ali njegovi izomeri niso dovoljeni.

(a) Pašno obdobje

Čreda se pase vsaj 150 dni v letu, ki niso nujno zaporedni.

Vsaka krava molznica mora imeti v tem obdobju na voljo vsaj 10 arov pašne površine, dostopne iz prostorov za molžo.

Paša se lahko dopolni s svežo krmo. Razdeljena sveža trava mora biti zaužita v 24 urah, morebitne ostanke pa je treba po 24 urah odstraniti iz korit.

Delež koruze se zagotovi tako, da povprečna skupna količina dnevnega obroka v zadevnem obdobju vsebuje najmanj 10 % suhe snovi v obliki krmne koruze ali najmanj 1 kg ekvivalenta suhe koruze v zrnju.

(b) Zimsko obdobje

Delež trave se v tem obdobju zagotovi tako, da povprečna skupna količina dnevnega obroka v zadevnem obdobju vsebuje najmanj 15 % suhe snovi v obliki trave (trava in lucerna ne glede na vrsto shranjevanja).

Delež koruze se v tem obdobju zagotovi tako, da povprečna skupna količina dnevnega obroka v zadevnem obdobju vsebuje najmanj 25 % suhe snovi v obliki krmne koruze ali najmanj 2,5 kg ekvivalenta suhe koruze v zrnju.

3.5 *Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju*

Pridelava mleka in proizvodnja masla „Beurre de Bresse“ morata potekati na geografskem območju.

3.6 *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.*

Proizvod se pakira v kosih, katerih prodajna masa ne presega 25 kg.

3.7 *Posebna pravila za označevanje*

Proizvodi z označbo porekla „Beurre de Bresse“ morajo biti označeni z:

- imenom označbe, napisanim s črkami, ki niso več kot za tretjino manjše od največjih črk na oznaki,
- znakom „ZOP“ Evropske unije po registraciji na ravni Evropske unije.

Če proizvajalec ali katera koli oseba, ki je neposredno pod njegovo odgovornostjo, maslo prodaja neposredno na kmetiji ali na tržnici, ni treba navajati podatkov na oznaki, pač pa morajo biti navedeni le na panoju.

Vzorke oznak in panojev določi skupina, ki jih dobavlja nosilec dejavnosti.

Po registraciji na ravni Evropske unije mora biti na računih in trgovskih dokumentih obvezno navedeno ime „Beurre de Bresse“, ki mu sledi navedba „Appellation d'origine protégée“ (zaščitena označba porekla).

4. **Kratka opredelitev geografskega območja**

Geografsko območje obsega ozemlje naslednjih občin:

Departma Ain: Abergement-Clémenciat (L'), Attignat, Bâgé-la-Ville, Bâgé-le-Châtel, Beaupont, Bény, Béréziat, Biziat, Boissey, Bourg-en-Bresse, Buellas, Certines, Ceyzériat, Chanoz-Châtenay, Chavannes-sur-Reyssouze, Chaveyriat, Chevroux, Coligny, Condeissiat, Confrançon, Cormoz, Courmangoux,

Courtes, Cras-sur-Reyssouze, Cruzilles-lès-Mepillat, Curciat-Dongalon, Curtafond, Dommartin, Dompierre-sur-Chalonne, Domsure, Etrez, Foissiat, Gorrevod, Illiat, Jasseron, Jayat, Journans, Laiz, Lent, Lescheroux, Malafretaz, Mantenay-Montlin, Marboz, Marsonnas, Meillonas, Mézéziat, Montagnat, Montcet, Montracol, Montrevel-en-Bresse, Neuville-les-Dames, Péronnas, Perrex, Pirajoux, Polliat, Pont-de-Veyle, Pressiat, Saint-André-de-Bâgé, Saint-André-d'Huiariat, Saint-André-sur-Vieux-Jonc, Saint-Cyr-sur-Menthon, Saint-Denis-lès-Bourg, Saint-Didier-d'Aussiat, Saint-Étienne-du-Bois, Saint-Étienne-sur-Chalonne, Saint-Étienne-sur-Reyssouze, Saint-Genis-sur-Menthon, Saint-Jean-sur-Reyssouze, Saint-Jean-sur-Veyle, Saint-Julien-sur-Reyssouze, Saint-Julien-sur-Veyle, Saint-Just, Saint-Martin-du-Mont, Saint-Martin-le-Châtel, Saint-Nizier-le-Bouchoux, Saint-Rémy, Saint-Sulpice, Saint-Trivier-de-Courtes, Salavre, Servas, Servignat, Sulignat, Tossiat, Tranclière (La), Treffort-Cuisiat, Vandeins, Verjon, Vernoux, Vescours, Villemotier, Viriat, Vonnas.

Departma Jura: Augea, Balanod, Beaufort, Bletterans, Bonnaud, Cesancey, Chazelles, Chilly-le-Vignoble, Condamine, Cosges, Courlans, Courlaoux, Cousance, Cuisia, Digna, Fontainebrux, Frébuans, Gevingey, Larnaud, Mallerey, Maynal, Messia-sur-Sorne, Montmorot, Nanc-lès-Saint-Amour, Nance, Orbagna, Repôts (Les), Ruffey-sur-Seille, Sainte-Agnès, Saint-Amour, Saint-Didier, Trenal, Vercia, Villevieux, Vincelles.

Departma Saône-et-Loire: Abergement-de-Cuisery (L'), Bantanges, Baudrières, Beaurepaire-en-Bresse, Bosjean, Bouhans, Branges, Brienne, Bruailles, Champagnat, Chapelle-Naude (La), Chapelle-Thècle (La), Condal, Cuiseaux, Cuisery, Devrouze, Diconne, Dommartin-lès-Cuiseaux, Fay (Le), Flacey-en-Bresse, Frangy-en-Bresse, Frette (La), Frontenard, Genête (La), Huilly-sur-Seille, Joudes, Jouvençon, Juif, Lessard-en-Bresse, Loisy, Louhans, Ménetreuil, Mervans, Miroir (Le), Montagny-près-Louhans, Montcony, Montpont-en-Bresse, Montret, Rancy, Ratenelle, Ratte, Romenay, Sagy, Saillenard, Saint-André-en-Bresse, Sainte-Croix, Saint-Étienne-en-Bresse, Saint-Germain-du-Bois, Saint-Martin-du-Mont, Saint-Usuge, Saint-Vincent-en-Bresse, Savigny-en-Revermont, Savigny-sur-Seille, Sens-sur-Seille, Serley, Simandre, Simard, Sornay, Tartre (Le), Thurey, Tronchy, Varennes-Saint-Sauveur, Vérissey, Vincelles.

5. Povezanost z geografskim območjem

5.1 Posebnosti geografskega območja

Geografsko območje proizvodnje masla „Beurre de Bresse“ je gozdnata in rahlo valovita ravnina z gričevnatim reliefom, značilnim za regijo „Bresse“, ki se ne dvigne nad 300 m nadmorske višine. To geološko enoto sestavljajo ilovnata tla, ki zagotavljajo dobro preskrbo z vodo, vendar so deloma heterogena (prisotnost žil drugih prsti), kar je značilno za večino kmetijskih gospodarstev. Območje ima gosto in razvejano vodno omrežje, prepleteno z rekami, ki izvirajo na pobočjih Jure, napajajo pa jih številni potoki ali potočki. Podnebje na tem območju je celinsko, značilno za regijo „Bresse“, z izrazitimi in rednimi padavinami, katerih letna količina presega 800 mm, kar v ravnem obdobju spodbuja rast trave, v povezavi z dobrim upravljanjem tal pa omogoča gojenje številnih žit, zlasti koruze, ki ne potrebuje namakanja.

Ker je to območje zaradi hidroloških, geoloških, morfoloških in podnebnih razmer (številni vodni viri, nevozne poti) odročno, je zanj značilna posebna ureditev kmetijskega prostora, primerne za mešano pridelavo in vzrejo v tako rekoč samozadostnem sistemu. Na nižje ležečih predelih z neprepustnimi ilovnatimi tlemi, ki so redno poplavljeni, ležijo travniki in rastejo žive meje; na pobočjih z bolj zdravimi tlemi gojijo žita, zlasti koruzo, na slabo odcednih planotah pa se razrašča gozd. Ta raznovrstna pokrajina je glavna geografska značilnost regije Bresse, v kateri se izmenjujejo obdelana zemljišča, travniki in gozdnati predeli.

Rejci so se znali prilagoditi značilnostim pokrajine in naravnim danostim ter jih obvladati, tako da so razvili poseben sistem kmetijstva. Za mešano pridelavo v regiji Bresse so tako značilni:

- ohranitev pašništva, ki zavzema polovico kmetijskih zemljišč na tem območju. Trava v regiji Bresse je podobna pravi kulturni rastlini. Kakovost pokošene trave (rastlinska raznovrstnost in botanična sestava) je namreč odvisna od vzdrževanja trajnih pašnikov z rastlinjem, ki mu ustrezajo vlažna tla, pa tudi od upravljanja začasnih pašnikov. Za to so potrebni poglobljeno znanje in izkušnje proizvajalcev mleka v regiji Bresse, ki dajejo prednost pridelavi domače krme, paši ali sveži krmi,

- gojenje koruze, ki ima častno mesto med žiti, gojenimi v regiji Bresse. Rejci že več kot 400 let gojijo koruzo brez namakanja in ji odmerjajo zelo velik delež v prehrani živali. Koruza je bila namreč že leta 1612 omenjena v popisu zapuščine v kraju Montpont-en-Bresse (P. Ponsot, 1997) in nato leta 1625 v trgovskih registrih mesta Louhans (L. Guillemaut, 1896). Kot znamenje obilja in blaginje je bila tudi razlog, da so se prebivalci regije Bresse nekdanj imenovali „rumeni trebuh“,
- znanje in izkušnje na področju silirnih tehnik, ki so jih rejci v regiji Bresse razvili že v 19. stoletju (Lecouteux, 1875), da bi premagali težave, povezane s pravilom sena v vlažnem podnebjju.

Rejci v regiji Bresse so se na podlagi teh dveh glavnih kultur pri sistemu pridelave osredotočili na dopolnilni rejji, perutninarstvo in mlečno živinorejo, in za proizvodnjo mleka samoumevno opredelili sistem prehrane živali, ki združuje travo in koruzo. Proizvodi, ki so iz tega izšli, zlasti maslo, so imeli v tem gospodarstvu pomembno vlogo. Maslo se je na tržnicah prodajalo domačim kupcem ali trgovcem z jajci in perutnino, ki so ga skupaj z navedenima proizvodoma dobavljali v sosednja mesta v regiji.

Kmetije kot proizvodne obrate so počasi nadomeščale prve zadruga, ki so se pojavile v začetku tridesetih let prejšnjega stoletja. Ker so se zavedale, da je treba ohraniti prvotne značilnosti surovine, so organizirale zbiranje mleka po začrtanih območjih v bližini predelovalnih obratov in vedno po kratkih zbiralnih poteh. Vzpostavile so tudi hitro predelavo mleka po zbiranju ter omejile ravnanje s smetano in njeno pretakanje.

Tako nadaljujejo tradicionalno proizvodnjo masla iz smetane, dobljene iz kravjega mleka, obenem pa izpopolnjujejo prilagojene postopke biološkega zorenja in pinjenja.

Proizvajalci uporabljajo seve aromotvornih mlečnokislinskih bakterij, kar zagotavlja zadostno kislost in edinstveno aromatičnost smetane. Pinjenje se izvaja v majhnih pinjah, za kar so potrebni poglobljeno znanje in spretnosti proizvajalcev masla, ki znajo parametre proizvodnje vsakodnevno prilagajati sezonskim razlikam v sestavi mleka in smetane.

Posebna pozornost je namenjena tudi dajanju masla v oblikovala in embalaranju, da se kar najbolj omejitava ravnanje s proizvodom in njegovo pretakanje.

5.2 Posebnosti proizvoda

Maslo se izdeluje v pinji iz zorjene smetane.

Ima enotno in izrazito lepo rumeno barvo, ki je lahko pozimi svetlejša.

Tekstura je mehka in zračna. Maslo je le nekoliko zrnato in izjemno topljivo v ustih.

„Beurre de Bresse“ je mehko in aromatično maslo z značilnim mlečnim pridihom, ki v ustih pusti okus po „svežini“ in „oreščkih“ (lešnikih in orehah). Zagotavlja tudi dobro obstojnost v ustih.

Maslo se z lahko maže. Je izjemno dobro obstojno pri kuhanju, tako da se lahko ustvari rahla pena, ki se ohrani tudi na krožniku.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali značilnostjo proizvoda (pri ZGO)

Tradicionalna mešana prehrana goveda v regiji Bresse, ki združuje travo in koruzo, je eden od dejavnikov, ki odločilno vplivajo na značilnosti mleka, proizvedenega na geografskem območju. Uravnoteženost obeh sestavin, trave in koruze, v obroku vpliva na lastnosti mleka, ki spodbujajo pretvorbo mlečne maščobe v maslo.

Delež trave v krmnem obroku daje mleku posebne organoleptične značilnosti. Ohranjanje rastlinske raznovrstnosti in botanične sestave travnikov zagotavlja izrazito barvo mleka, vpliva na vsebnost in sestavo v maščobi topnih snovi v mleku ter na obilico aromatičnih sestavin, ki se vežejo na maščobe.

Dodatek koruze zaradi njene velike energijske vrednosti zagotavlja proizvodnjo mleka z visoko vsebnostjo maščob in beljakovin. Vpliva tudi na velikost maščobnih kroglic, katerih veliki premer je značilen za mleko, iz katerega se izdeluje maslo „Beurre de Bresse“. To neposredno vpliva na velik aromatični potencial mleka, saj je površina za vezavo aromatičnih spojin velika.

K ohranjanju sestave mleka in kakovosti njegovih maščob pripomorejo tudi pogoji ohlajanja in skladiščenja mleka na kmetijskem gospodarstvu, bližina nosilcev dejavnosti in kratke zbirne poti. Mleko, iz katerega se izdeluje maslo „Beurre de Bresse“, ima namreč še posebej nizko vsebnost prostih maščobnih kislin, kar kaže na izjemno kakovost maščob.

Predelovalci uporabljajo različne zapletene tehnike, posebno pozornost pa namenjajo proizvodu med predelavo (vsakodnevno upravljanje parametrov temperature, kislosti, hitrosti mešanja ...), da se omeji ravnanje s proizvodom, s čimer se zagotovita čim pazljivejše ravnanje z maščobo in ohranitev vseh njenih odlik.

Biološko zorenje smetane, ki je pomembna faza v proizvodnji masla „Beurre de Bresse“, je dolgotrajno in poteka pri nizki temperaturi na podlagi izbranih sevov aromotvornih mlečnokislinskih bakterij. S tem se po eni strani poveča kislost smetane, kar olajša pinjenje in omogoča razvoj aromatičnih spojin, vezanih na maščobne kroglice. Da se omeji razgradnja maščob, je treba zorjeno smetano predelati takoj.

Pinjenje v majhni pinji daje maslu zračno teksturo in rahlo zrnat videz, ki je posledica nastanka zelo drobnih kapljic vode in mikroskopsko majhnih luknjic. Ta tehnika ima odločilno vlogo pri sestavi masla, saj ohranja prvotne lastnosti maščob, ki mu zagotavljajo topljivo teksturo, mazavost in obstojnost pri kuhanju ter ohranitev arom, ki se razvijejo med zorenjem smetane.

Posebnosti masla „Beurre de Bresse“ so predvsem posledica lastnosti mleka, pa tudi znanja in spretnosti pri proizvodnji, ki so jih razvili in jih ohranjajo predelovalci. Maslo „Beurre de Bresse“ je danes zelo pogosta sestavina regionalne kuhinje (na primer jedi, kot so žabji kraki na maslu, piščančja prsa, pripravljena na maslu, kolači in pite iz regije Bresse, pripravljene z mešanico sladkorja, smetane in masla).

Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006 ⁽³⁾)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCBeurredeBresse.pdf>

⁽³⁾ Prim. opombo 2.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL